

CURRICULUM VITAE

Vasiliki (Vicky) Manteli

Special Teaching Staff

Teaching subject (FEK) Anglophone Theatre with emphasis on translation theory and practice

University of Patras

Department of Theatre Studies

University address: Department of Theatre Studies Faculty of Humanities and Social Sciences 26500 Patra Greece. Phone +302610997783
email: manteliv@upatras.gr

https://www.theaterst.upatras.gr/?page_id=268

<https://orcid.org/0000-0001-8760-6619>

Dr Vicky Manteli is a member of the Special Teaching Staff of the Department of Theatre Studies University of Patras. Her subject is anglophone theatre with emphasis on translation theory and practice. Vicky joined the Department in 2017 and since then she teaches on graduate level the courses of American theatre, the theatre of Shakespeare, Dramaturgical analysis of modern European and American dramaturgies and the Workshop of theatre translation. On postgraduate level she delivers the course Special approaches to dramaturgy II: Contemporary dramaturgies as part of the MA degree in Contemporary Approaches to the Performing Arts and Film (History, Theory, Identity politics).

Previous academic appointments include those of the adjunct lecturer at the Hellenic Open University (graduate course 'Ancient Greek Theatre'), the Open University of Cyprus (postgraduate course 'The reception of classical Greek drama in modern dramaturgy'), the Department of Theatre Studies University of the Peloponnese (graduate courses 'Theatre terminology in English' and 'The Semiotics of Theatre'). As a seconded teacher she also taught translation and academic writing courses at the Department of English Language and Philology University of Athens.

Vicky's commitment to interdisciplinarity in the analysis of drama and performance informs her teaching and research work.

Her **research interests** focus on drama translation, humour translation, adaptation in the theatre, theatre transmediality, the translation of Greek classical drama for the stage, the semiotics of (political) humor in drama and performance, contemporary Greek drama, performance analysis of 20th and 21st productions of classical Greek and Shakespearean drama. She has published peer-reviewed articles, as well as performance and book reviews in *Critical Stages/Scènes critiques*, *Didaskalia*, *European Journal of Humour Research*, *New Voices in Classical Reception Studies*, *Theatre Journal*, *The Israeli Journal of Humor Research* and *Theatrografies*. *Review of the Centre of the Semiotics of Theatre* [in Greek]. She has contributed chapters for Benjamins, Bloomsbury and Continuum and she is the author of a book (in Greek) on Greek playwright Loula Anagnostaki. Vicky is a reviewer for the *European Journal*

of Humour Research published by Cracow Tertium Society for the Promotion of Language Studies and *Parallèles* a scholarly journal showcasing in translation and interpreting. She is also a registered certified evaluator and expert of the Hellenic Foundation for Research and Innovation (ELIDEK).

EDUCATION

2008

PhD in Theatre Studies (honours degree), University of Athens School of Philosophy Department of Theatre Studies.

Title of PhD thesis: “The revival of Aristophanes’ ‘The Acharnians’ on modern Greek stage: Translation and performance” [in Greek]
<https://thesis.ekt.gr/thesisBookReader/id/17173#page/1/mode/2up>

2002

MPhil in Greek theatre from antiquity to date: theory and performance. University of Athens School of Philosophy Department of Theatre Studies.

Title of MPhil thesis

“A pragmatic approach of the intruders’ discourse in Loula Anagnostaki’s drama” [in Greek]

1992

MA by research and thesis in Drama. University of Kent at Canterbury Faculty of Humanities.

Title of MA thesis

“Harold Pinter’s female representations” [in English]

1989

BA in English Language and Philology. University of Athens School of Philosophy Department of English Language and Literature (Degree grade B).

ACADEMIC POSITIONS - EDUCATIONAL WORK

2017-to date

Special Teaching Staff, Department of Theatre Studies **University of Patras**.

Teaching of the undergraduate courses: “Shakespeare’s Theatre”, “American Theatre I”, “American Theatre II”, “Theatre Translation Workshop”, “Dramaturgical Analysis II: Texts of modern dramaturgy”, “Dramaturgical Analysis I: Texts of classical dramaturgy”.

Teaching of the postgraduate course “Special approaches to dramaturgy II: Contemporary dramaturgies” in the MA programme “Contemporary Approaches to the Performing Arts and Film (History, Theory, Identity politics)”.

2023-2024 winter and spring semesters

Teaching to incoming Erasmus+ students (“American Theatre I”, “Shakespeare’s Theatre”)

2023-2024 winter semester

In the context of academic staff Erasmus+ mobility for teaching four lectures at the University of Istanbul Yeni Yuzyil Department of English Language and Literature, Istanbul 9-13 October 2023.

2022-2023 spring semester

Lecture to UPatras incoming Erasmus+ students “Exploring identities and stereotypes in narratives: (Humorous) examples about Greece, Greeks... yet not only!”.

2020-to date

Member of the “Theatre Laboratory of Drama and Speech” (ESPLO), Department of Theatre Studies University of Patras. Selected activities include:

17-18 March 2023: 3rd International Conference in Theatre Anthropology. Organising Committee.

21 March 2018: Public reading of Shakespearean sonnets (in Greek and English) for the event on the World Day of Poetry. Kostis Palamas House, Patra.

2 May 2018: Seminar on Loula Anagnostaki’s dramaturgy for the department’s students and the participants of the theatre workshop *To you who listen to us*

2021-to date

Member of the “Lifelong Training Center” (KEDIVIM), University of Patras. Participation in the academic committee and the designing of the research program “Theatre praxis: Arts and creativity”.

2009-2019

Adjunct Lecturer at the Hellenic Open University. Teaching of the undergraduate course “Ancient Greek Theatre” as part of the degree in “Greek Civilisation”.

2014-2015

Adjunct Lecturer at the Open University of Cyprus. Teaching of the postgraduate course “The Reception of Ancient Drama in Modern Dramaturgy” in the MA programme “Theatre Studies”. Course material designing, online teaching via the method of synchronous and asynchronous e-learning, supervision of MA theses, member of postgraduate theses’ examination committees.

2008-2010

Adjunct Lecturer at the Department of Theatre Studies, University of the Peloponnese. Teaching and course material designing of “Theatre Terminology and English Language”, “Theories of Theatre and Theatre Semiotics”.

2007-2008 & 2000-2004

Seconded teacher at the Department of English Language & Philology, University of Athens. Core sessions and seminars, teaching material designing of the following courses: “Translation I”, “Translation practice”, “Essay Writing”, “Academic Writing”, “Academic Discourse”, “Genres in English” “Phonetics: The Listening and Speaking Component”.

ADMINISTRATIVE WORK (Department of Theatre Studies, University of Patras)

2017-to date

Organisation of the placement examination of the English language for postgraduate candidates

2017-to date

Editor of the Department's ECTS Guide (in English)

2018-to date

Coordinator of Erasmus+ mobility programme for studies for incoming and outgoing students

2018-2019

Deputy coordinator of Erasmus+ mobility programme for studies for incoming and outgoing students

2018-2019

On site help to users of the Department's Library

2019-2020

Communication - public relations -cultural cooperation with the city of Patras

2023-to date

Member of the Department's steering committee for Promotion and Communication

2022-2024

Elected representative of the Department's Special Teaching Staff

PUBLICATIONS

BOOKS

The motif of intrusion in Loula Anagnostaki's drama, Pedio (Athens), 2014, 223 p. [in Greek]

PAPERS/CHAPTERS IN EDITED VOLUMES

1. Exploring humour translation and theatre transmediality in George Orwell's *Animal Farm* by the National Theatre of Greece (2021-2022), Loukia Kostopoulou & Vasiliki Misiou (eds.) *Transmedial Perspectives on Humour and Translation: From Page, to Screen, to Stage*, Routledge (London & New York), 2024, 130-154.

2. Consequential laughter: Staging the Aristophanic slapstick in *Lysistrata*, A. Sover (ed.), *The Languages of Humor: Jokes-Caricatures-Slapstick*, Bloomsbury (London), 2018, 300-314.

3. Transferring Aristophanes' religious registers into Modern Greek and English versions: The case of (re)constructing the religious humor of Aristophanes' comedy *Acharnians* in Greek and English target-texts", Hans Geybels & Walter Van Herck (eds.), *Humour and Religion: Challenges and Ambiguities*, Continuum (London), 2011, 85-107.

4. Humour and...Stalin in a National Theatre of Greece postmodern production: *Stalin: a discussion about Greek theatre*, Villy Tsakona & Diana Elena Popa (eds.),

Studies in Political Humour. In between political critique and public entertainment, John Benjamins (Amsterdam), 2011, 243-70.

5. Puns in Modern Greek stage versions of Aristophanes' *The Acharnians*", Iosif Vivilakis (ed.), *Stefanos. Tribute to Walter Puchner*. Ergo (Athens), 2007, 737-50. [in Greek]

PAPERS IN PEER-REVIEWED JOURNALS

1. An unknown text by (cinematographic) Loula Anagnostaki. A first approach, *χάρτης* [Charts] 53 (May 2023) (Special issue on Loula Anagnostaki). <https://www.hartismag.gr/hartis-53/afierwma/ena-aghnosto-keimeno-tis-kinimatoghrafikis-loylas-anagnostaki-prwti-paroisiasi> [in Greek]

2. Looking into the ecological footprints of Michail Marmarinos's *Trackers* by Sophocles", *Critical Stages/Scènes Critiques* (26) "Theatre and Ecology", eds. Elizabeth Sakellaridou & Vicky Angelaki, December 2022. <https://www.critical-stages.org/26/looking-into-the-ecological-footprints-of-michail-marmarinos-trackers-by-sophocles/>

3. Michael Marmarinos' directorial aspect on Aristophanic slapstick, *Theatrografies. Sciences of the spectacle and the art. Review of the Centre of the Semiotics of Theatre* 25 (2020), Dodoni publ., 28-37.

4. Post-revolutionary humorous representations of Americans in Royall Tyler's *The Contrast* (1787), *Bulletin of the Transilvania University of Braşov* [Series IV Philology & Cultural Studies], 2019, 12 (2), 163-180. <https://www.cceol.com/search/article-detail?id=829280>

5. The dramaturgical and theatrical representation of 'the other' in Michael Marmarinos' *Lysistrata* (The National Theatre of Greece 2016), *Theatre Polis. An Interdisciplinary Journal for Theatre and the Arts* (3), 2017. <http://ts.uop.gr/theatrou-polis> [in Greek]

6. Devising political humor: Highlights from a Greek devised comedy festival, *The Israeli Journal of Humor Research: An International Journal* 5 (1), 2016, 7-45. <http://www.israeli-humor-studies.org/page58.php>

7. Shattered icons and fragmented narrative in a postmodern world of crisis: *Herakles Mainomenos* by the National Theatre of Greece at the Epidaurus Festival 2011, *New Voices in Classical Reception Studies*, 9, 2014, 67-84. <https://fass.open.ac.uk/research/newvoices/issue9>

8. Sophocles' *Trachiniae* adapted and directed by Thomas Moschopoulos, The National Theatre of Greece - Festival of Epidaurus – 2013, *Didaskalia* 10, 2013, 9. <https://www.didaskalia.net/issues/10/9/>

9. Devising the Performance Comedy Festival by Neos Kosmos Theatre, *Theatre Journal* 65 (1), 2013, 120-123. <https://muse.jhu.edu/issue/27171>

10. Translating Aristophanes' humour for the Modern Greek stage: *The Acharnians* at the National Theatre of Greece (1961-2005) and the State Theatre of Northern Greece (1991-2010), *European Journal of Humour Research* 1(1), 2013, 67-83.
<https://doi.org/10.7592/EJHR2013.1.1.manteli>
11. Reflections on Loula Anagnostaki's intertextual dialogue with Yiorgos Chimonas: *To you who are listening to me*", *Theatrografies. Sciences of the spectacle and the art. Review of the Centre of the Semiotics of Theatre*, 16, 2011, gramma (Athens), 44-49. [in Greek]
12. Loula Anagnostaki, *To you who are listening to me!*: The motif of intrusion. A pragmatological reading, *Theatrografies. Sciences of the spectacle and the art. Review of the Centre of the Semiotics of Theatre*, 14, January 2006, 85-93. [in Greek]
13. Greek bibliography of the anglophone theatre: essays - articles-special issues - edited volumes (20th century), *Academic Yearbook of the School of Philosophy, University of Athens*, P. M. Mastrodimitris (ed.), XXXIV (2002-2003), Athens, 2003, 359-377. [in Greek]
14. Greece: The Education and Training of Directors in Greece, *Rehearsing the future- 4th European Theatre Directors Forum. Strategies for the Emerging Director in Europe. Vol.1 Models*, Jeker Studio (Maastricht), 1999, 20-23.
15. Emerging Directors: Some Individual Profiles (Greece), *Rehearsing the future- 4th European Theatre Directors Forum. Strategies for the Emerging Director in Europe. Vol. 2 Voices*, Jeker Studio (Maastricht), 1999, 30-31.

PAPERS IN CONFERENCE PROCEEDINGS (with referee system)

1. The translation and dramaturgical adaptation of ancient drama in modern Greek theatre productions: Notes, questions, conclusions, Kaiti Diamantakou (ed.) *Lost in translation, or re-searching the unpublished translations of ancient drama*. Proceedings of the Scientific Meeting of the Laboratory of Ancient Drama and Theatre Research (Department of Theatre University of Athens) 3 June 2024 Library Amphitheatre School of Philosophy University of Athens, Kapa publ. (Athens) 2024, 269-281.
https://www.theatre.uoa.gr/ereyna/ekdoseis/memonomenes_ekdoseis/
https://ancientdramalab.theatre.uoa.gr/anakoinoseis_kai_ekdiloseis/proboli_anakoinosis/psifiaki_ekdosi_toy_tomoy_chamenois_sti_metafrasi_i_diereynontas_tis_adimosieytes_metafraseis_archa/ [in Greek]
2. Modern political metaphors and theatrical images of Aristophanes' *Frogs* staged by the National Theatre of Greece: the (Athenian) democracy in crisis ...?, Alexia Altouva & Kaiti Diamantakou (eds.), *Theatre and Democracy. Proceedings of the 5th Panhellenic Theatrical Conference*, Department of Theatre Studies, University of Athens, vol. 2, 2018, 61-72. <https://www.openbook.gr/theatro-kai-dimokratia/> [in Greek]

3. Comic and postmodern signs in *The Acharnians* (State Theatre of Northern Greece) and *Lysistrata* (National Theatre of Greece) (summer 2010): War or reconciliation?, Konstantinos Kyriakos (ed.), *Ancient Greek drama and its reception. Proceedings of the 4th Panhellenic Theatrical Conference*, School of Humanities and Social Sciences, Department of Theatre Studies, University of Patras, 2015, 403-418. [in Greek]

4. Humour and...Zorbas in a National Theatre of Greece production. *Zorbas: the true story*". In on-line *Proceedings of the Interdisciplinary Humor Conference "San Zen che ride"* San Zeno August 2010. *Humour as social perception in multilingual contexts: linguistics, literary scholarship and cultural anthropology*, 2012 [15 p.]. <https://www.comunesanzenodimontagna.it/il-paese/san-zen-che-ride-interdisciplinary-humor-conference/>

5. Loula Anagnostaki *To you who are listening to me!*: Linguistic strategies and Grice's cooperation principle. A reading of the motifs of communication and intrusion, *Proceedings of the 1st Hellenic Theatrical Conference on Greek Drama in the 20th century*, Ergo (Athens), 2011, 111-118. [in Greek]

BOOK REVIEWS

1. [2023] Dore, Margherita (ed.) (2021). *Humour Translation in the Age of Multimedia*. Routledge (London & New York). *The European Journal of Humour Research*, 11 (1) 227-231. <https://europeanjournalofhumour.org/ejhr/article/view/762>

2. [2021] Weitz, Eric (2016). *Theatre & Laughter*. Palgrave /Macmillan Education (London) 2016. *The European Journal of Humour Research* 9 (2), 177-179. <https://europeanjournalofhumour.org/ejhr/article/view/578>

3. [2017] May, Shaun (2016). *A Philosophy of Comedy on Stage and Screen: You have to Be There*, Bloomsbury (London), Bloomsbury Methuen Drama. *European Journal of Humour Research* 5 (2), 91-95. <https://europeanjournalofhumour.org/ejhr/article/view/158>

4. [2005] Ourania Toutountzi (2003). *Yorgos Chimonas and the Greek tragedy. A study of his translation opus*. Elati publ. (Athens). *Umbrella: letters- arts-culture*, 67, December 2004 - February 2005, 91-92.

5. [2004] Van Steen, Gonda A. H. (2000). *Venom in Verse: Aristophanes in Modern Greece* Princeton University Press. Princeton Modern Greek Studies (Princeton). "Aristophanes' opus and modern Greece", *Kathimerini*, Tuesday 14 December 2004, 14.

TRANSLATIONS

Academic

1. J. M. Walton. *Living Greek Theatre. A Handbook of Classical Performance and Modern Production*. Greenwood Press (New York-Westport, Connecticut-London),

1987. Translated into Greek by Katerina Arvaniti and Vicky Manteli. Published by Hellenika Grammata (Athens), 2007.

2. George P. Pefanis, "Trends in the Greek theatre on the expiration of the 20th century", *Bulletin of the Hellenic Centre International Theatre Institute* (Athens), 2001. [from Greek into English]

3. During 1997-1998 I was commissioned by Greek playwright Iakovos Kambanellis to translate (from Greek into English) biographical and autobiographical notes as well as performance reviews of his plays. I also translated (from English into Greek) a book review by Gail Holstaff on Iakovos Kambanellis' *Mauthausen, The narration of the unspeakable* and a critical review by John Mitchell of Kambanellis' *Ibsenland*.

Drama & Literature

1. Translation (English into Greek) of play *5:17*, a play by Ana Ristoska (Macedonia). The play showcased at the Forum of Modern Balkan Dramaturgy, Institut Français d' Athènes, 6-7 May 2014.

2. In 2012 I was commissioned by Greek playwright Sakis Serefas to translate (from Greek into English) extracts of his play *Melted butter* in the context of the Greek playwrights' participation in the 28th Sarajevo Winter Festival "Contemporary Greek Theatre on Tour- Sarajevo 2012".

3. Joe Heldeman, *Remembering my sins*, Medusa (Athens), 1994.

4. Alan Scott Card, *Eye for eye*, Medusa (Athens), 1993.

5. Edith Warton, *Ethan Frome*, Medusa (Athens), 1990.

TEXTS, PERFORMANCE REVIEWS published in (on-line) periodicals and theatre programmes & **INTERVIEWS** with Greek theatre writers and directors. [Selection. For a full list please refer to Greek version of cv]

1. Scenes from 'old times' and a couple of wishes, two... In *Scrapbook for the 10th anniversary of the European Journal of Humour Research. The European Journal of Humour Research* 10 (4), 2022, 13.

<https://europeanjournalofhumour.org/ejhr/article/view/772>

2. Christmas. PS. Where love lives. In the theatre programme of *A Christmas Carol* by Charles Dickens, a musical in a new adaptation by Jack Thorn and original music by Thodoris Economou, National Theatre of Greece, 2018- 2019, 8-13. [in Greek]

3. Charles Dickens. Short curriculum of a great literary persona and an activist. In the theatre programme of *A Christmas Carol* by Charles Dickens, a musical in a new adaptation by Jack Thorn and original music by Thodoris Economou, National Theatre of Greece, 2018- 2019, 26-27. [in Greek]

4. Loula of my heart, *Εντενκτήριο* [Lounge] 114, Special issue on the playwright Loula Anagnostaki, 2018, 24-26. [in Greek]

5. Harold Pinter. The human figures of a genius. In the theatre programme of *Voices (A Kind of Alaska - Night- Family Voices -One for the Road)* directed by Manos Karatzogiannis New Theatre Katerina Vasilakou New Theatre, May-June 2017, Alexandria publ., 7-11.

6. On Leonidas Prousalidis' play *From silence to spring* [*Από τη σιωπή ως την άνοιξη*]. In the theatre programme of *From silence to spring* directed by Lilly Meleme, Dimitris Chorn Theatre October 2016, Sokoli publ., 7-11.

7. When devised theatre meets political humour: *New World*. In the theatre programme of *New World* by UBUNTU theatre group, Theatre of Neos Kosmos, January 2013, 7.
8. GREECE 2005-2007, Ramendu Majumdar & Modiful Hoque (eds.), *THE WORLD OF THEATRE*, Dhaka: Bangladesh Centre of International Theatre Institute, 2008, 142-148.
9. Stand-up comedy: The unbearable lightness of humour. *Foyer. A theatre journal*, 2, February 2006, 83-85 [in Greek].

CONFERENCE PAPERS – PLENARIES – INVITED SPEECHES

1. [February 2025] Disguises, transmediality and the postdramatic in contemporary adaptations of Shakespeare's *Twelfth Night*: Examples from the Greek theatre. Paper to be delivered in *Metamorphoses, masquerades and the carnivalesque in performance studies and cinema*. Conference of the Department of Theatre Studies University of Patras, Postgraduate programme of Contemporary Approaches to the Performing Arts and Film (History, Theory, Identity politics). [in Greek]
2. [3 June 2024] The translation and dramaturgical adaptation of ancient drama in modern Greek theatre productions: Notes, questions, conclusions. Invited paper at the Scientific Meeting *Lost in translation, or re-searching the unpublished translations of ancient drama*, organised by the Laboratory of Ancient Drama and Theatre Research (Department of Theatre University of Athens). Amphitheatre of the Library of the School of Philosophy University of Athens. [in Greek]
3. [26 May 2023] On Loula Anagnostaki's *The Tape*. Invited speech at Stathmos Theatre Athens. [in Greek]
4. [28 May 2022] Humour and the construction of identities in post-revolutionary American theatre: American identities in Royal Tyler's comedy *The Contrast* (1787). Paper presented in two-day conference *Nation, gender, and the politics of identity in the performing arts and the cinema*, Department of Theatre Studies University of Patras. [in Greek]
5. [29 October 2019] Michael Marmarinos' directorial approach to ancient Greek comedy and Aristophanes' slapstick". Invited speech at the Symposium on director Michael Marmarinos organised by the Centre of the Semiotics of Theatre, Athens. [in Greek]
6. [25 October 2019] Post-revolutionary humorous representations of Americans in Royall Tyler's *The Contrast* (1787)". Paper presented in I International Conference on Verbal Humor, University of Alicante Spain.
7. [13 May 2019] Hamlet: From William Shakespeare's Elizabethan tragic hero to Eimuntas Nekrošius' postdramatic theatre. Invited plenary at the Department of English language and literature, The National and Kapodistrian University of Athens, (Course *William Shakespeare* by assistant professor Vassiliki Markidou). [in Greek]

8. [11 June 2018] Loula Anagnostaki's shattered heroes: an attempt of reconstruction. Invited speech at the Symposium on Loula Anagnostaki, Athens Epidaurus Festival 2018, Venue: Peiraios 260. [in Greek]
9. [17-20 May 2017] The dramaturgical and theatrical representation of 'the other' in Michael Marmarinos's *Lysistrata* (The National Theatre of Greece 2016). Paper presented at the 6th Panhellenic Theatrical Conference *Theatre and Otherness – Theory, Dramaturgy, and Theatrical Practice*, University of the Peloponnese, Department of Theatre Studies, Nafplio. [in Greek]
10. [6-7 December 2015] In search for communication: Loula Anagnostaki's stage heroes and the losers of History. Invited speaker and panel coordinator at conference *The City of Loula Anagnostaki*. Michael Cacoyannis Foundation, Athens.
11. [5 November 2014] Modern political metaphors and theatrical images of Aristophanes' *Frogs* staged by the National Theatre of Greece: the (Athenian) democracy in crisis...? Paper presented at the 5th Panhellenic Theatrical Conference "Theatre and Democracy", University of Athens, 5-8 November 2014.
12. [30 January 2014] Invited speaker at Theatre Angelon Vima (Athens) in the context of a discussion on the production *Life's Ambushes – mixage* based on the dramaturgy of Loula Anagnostaki.
13. [12 April 2013] Devising political humour in contemporary theatre: examples from a comedy festival. Plenary at the Centre of the Semiotics of Theatre.
14. [6 November 2012] Devising political humour: highlights from a Greek devised comedy festival. Paper presented at the 2nd International Conference on Humour in Conventional and Unconventional Politics (ICHCUP), 6-8 November 2012, Galați, Romania.
15. [18 May 2012] Shattered symbols and fragmented narration in a postmodern era of crisis. On Euripides' *Heracles* by the National Theatre of Greece (2011). Plenary at the Centre of the Semiotics of Theatre.
16. [15 February 2012] *The Parade* and *The Victory* by Loula Anagnostaki. Invited speech at the Reading Society of the Department of Theatre Studies University of Patras Graduates' Union.
17. [28 May 2011] Postmodern and comic signs in *The Acharnians* (State Theatre of Northern Greece) and *Lysistrata* (National Theatre of Greece). Paper presented at the 4th Panhellenic Theatrical Conference *Ancient Greek Drama and its Reception*, Patras 26-29 May 2011.
18. [15 April 2011] Comic signs in postdramatic theatre. Parodic and surrealist representations in *Zorbas. The true story* by Cezaris Grauzinis, National Theatre of Greece (2009). Plenary at the Centre of the Semiotics of Theatre.
19. [28 August 2010] Humour and...Zorbas in a National Theatre of Greece production. *Zorbas: the true story*. Paper presented at the Interdisciplinary Humour

Conference *San Zen che ride*. “Humour as social perception in multilingual contexts: linguistics, literary scholarship and cultural anthropology”. San Zeno di Montagna, Verona Italy, 26-28 August 2010.

20. [27 November 2009] Comic signs and postmodern theatre: Humour, parody and... Stalin in a postmodern performance by the National Theatre of Greece. Plenary at the Centre of the Semiotics of Theatre.

21. [20 October 2009] Reflections on Loula Anagnostaki’s intertextual dialogue with Yiorgos Chimonas in the play *To you who are listening to me*. Paper presented at the meeting in honour of playwright Loula Anagnostaki organized by the Deanery of the School of Philosophy University of Athens in collaboration with the Centre of the Semiotics of Theatre, University of Athens, 20-21 October 2009.

22. [11 July 2009]: Invited speech at round table discussion “Emerging artists and ancient drama”, 3rd Meeting of Emerging Artists 6-11 July 2009, XIV International Meeting of Ancient Drama, Delphi 3-11 July 2009.

23. [21 April 2009]: Transferring Aristophanes’ religious registers in Modern Greek and English versions: The case of (re)creating religious humor in Greek and English target-texts of the comedy *Acharnians*. Paper presented (invited speaker) at DEUS RIDENS THE REDEMPTIVE POWER OF HUMOR IN RELIGION, International UCSIA Conference, 20– 21 April 2009, University of Antwerp, Belgium.

24. [18 February 2009] Harold Pinter through the eyes of Greek actors and directors. Paper presented at the meeting *Harold Pinter: Walkabout in the landscapes of a universal solitude* organised by the Deanery of the School of Philosophy, University of Athens.

25. [10 July 2008] Transferring Aristophanes’ humour in Modern Greek stage versions: The case of recreating metaphors in *The Acharnians*. Paper presented at the 20th International ISHS Humor Conference, Alcalá de Henares, Madrid, Spain, July 7 - 11, 2008.

26. [30 May 2008] Intertextual signs in transferring Aristophanes’ comedies: The example of *The Acharnians*. Paper presented at the Colloquium of Theatre Semiotics (Centre of the Semiotics of Theatre & Department of Theatre Studies University of Athens) Athens, 30 & 31 May 2008.

27. [4 April 2008] Highlights of contemporary Greek stage with a view to changing cultural policies. Invited speech at the 1st International Meeting of the Mediterranean ITI Centres *Mediterraneo in Scena*, Torino 3-5 April 2008.

28. [16 December 2005] Loula Anagnostaki *To you who listen to me!*: Linguistic strategies and the cooperation principle. A reading of the motifs of communication and intrusion. Paper presented at the 1st Hellenic Theatrical Conference on Greek Drama in the 20th century. University of Athens, 16-20 December 2005.

29. [21 October 2005] Power, violence and pain in Loula Anagnostaki’s play *To you who listen to me*. Is there any space for joy?. Paper presented at the 6th International

Conference of the Hellenic Association for the Study of English Conference
(Re)constructing Pain and Joy in Language, Literature and Culture, University of Athens, 20-23 October 2005.

30. [2 August 2002] Ancient myths in modern female perspective: The cases of Caryl Churchill, Timberlake Wertenbaker, Loula Anagnostaki and Anastasia Papastathi. Invited paper presented at the 2nd International Meeting of University Theatre *Ancient myths in modern theatre*, Ancient Olympia 27 July - 3 August 2002.

RESEARCH ACTIVITIES (participation in educational and other research programmes) - VOCATIONAL POSTS - MEMBERSHIPS [selection of posts]

[2014-2016] Member of the Culture Committee of the Greek Association of Graduates of University Departments of Theatre Studies.

[2009] Appointed member by the Greek Ministry of Education, Religious Affairs and Sports of the evaluators' committee of the Higher Council of Selecting Personnel (ASEP) for graduates of university departments of theatre studies.

[2008-2012] Member of the advisory committee of *ATHENSYSTEM* - a platform for the promotion of contemporary Greek theatre to the international theatre scene. Organisation of showcases for invited guests from abroad.

[2008-2010] General Secretary of the Hellenic Centre of the International Theatre Institute (ITI/UNESCO).

[2008-2009] Project assigned by the Hellenic National Centre of Theatre and Dance of the Greek Ministry of Culture on documenting / mapping the Greek organizations, guilds, agencies, centres etc. in the areas of theatre and dance. The project resulted in an extensive report on the profiles, aims and goals, activities and projects of Greek theatre and dance organisations, guilds, centres etc.

[2004-2008] Vice general secretary of the Hellenic Centre of the International Theatre Institute (ITI/UNESCO). Head of the Greek delegation of the Hellenic Centre of the International Theatre Institute in a cultural exchange trip (October-November 2006) in China (Beijing, Shanghai, Xhangzu and other cities) hosted by the Chinese Centre of the ITI and the Chinese Theatre Association in in the Republic of China.

[1993-2000] Participation in the research team of theatre experts of the Hellenic Centre of the International Theatre Institute (ITI/UNESCO). Project (i): preparation and submission of proposal of European research programme in popular culture (folk theatre). Project (ii): Documentation of 20th century Greek productions of classical Greek drama.

1996-2004: Public relations curator of the Hellenic Centre of the International Theatre Institute (ITI/UNESCO) editor of the Centre's news bulletin.

1999: Public Relations curator for *Patras International Festival* (artistic director: conductor Alexandros Myrat).

LANGUAGES and COMPUTER SKILLS

Mother tongue: Greek

Classical languages: Ancient Greek

Modern languages: English (BA in English Language and Philology; CPE); German (Grosses Deutsches Sprachdiplom); Swedish (basic, not certified); Italian (basic, not certified).

Excellent knowledge of Windows, Microsoft Office Suite (Word, Excel, PowerPoint), the internet, electronic educational technology for online teaching university courses via synchronous and asynchronous e-learning tools including e-class platforms.